

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 95 (1967-1968)  
**Heft:** 5-6

**Artikel:** Lè bounè kothemè  
**Autor:** Bongâ, Mariéta  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-234713>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ermana dè Chalamala!

# A-tè-rèvêre!

*Te vin d'avi vint'an, te t'è vou dza muchi,  
Léchin din le règrè dè pui tè mantinyi,  
Chi bon moncheu Gremaud, k'avui tan dè korâdzo,  
T'a betâ pèrmi no avui ti tè bagâdzo.  
Ermana, ti lè-j-an, tè folyé l'an kontâ  
Tan dè galé novi, ke pèrto t'â lyenâ,  
Lè fènè d'intche-no, vuityivan tè pyènètè,  
Po pyantâ lè-j-inyon, chènâ lè rirochètè.  
Grâth'a-tè, no-j-an chu, ti lè grade, lè non  
Di manitou, di grô, k'èhlyèron le tyinton...  
Irè pâ le momin dè no léchi tsiji,  
No-j'iran tan kontin dè tè rèvêre vinyi!*

— *Fô prà dè konpyimin po poué tinyi le kou,  
Rin ne chè fâ, hélâ! din chtti mondo, chin chou...  
Vo chovinyidè-vo, dou Konto, mon patron,  
Ke pouro l'è modâ, chin le chèkoua dè nyon?...  
I mèrto portan prà on piti kou dè man  
Po vinyi vo trovâ, kan vindrè le boun'An.  
I dyon : din le mâlà, k'on konyè chè-j-èmi,  
K'on pou kontâ chu là, ke vo-j-âmon grô mi...  
Mè rèfio chu to chin, chu d'akouâ dè'l'krêre,  
M'in-vè mè rèpojâ, vo dyo tyè : « A rèvêre!... »*

Pekoji di Chouvin.

## Lè bounè kothemè

Y vinyo dè lyère chu ouna gajèta :

Tyinta kothema l'an lè dzin dè chouètâ ouna boun'anâye la né dou trintyon dè dèthenbre adon ke ly-aré tan dè j'okajyon dè mi rèlyi la dâta. Y prétindon ke l'è ou momin k'on betè on'infanè din chon brî k'on dê moujâ dè ly chouètâ on'avinyi pyin dè dzouyo è dè tsanthe. E bin, por mè y ne m'in rapalo pâ, ma, dona mè dejè adi ke l'avan-dêri dzoa dè l'an trè, ly avê trinta thentimètre dè nê frètze. Vo pouédè krêre k'a pâ mon chènaya è dona, nyon n'ari bin moujâ dè fére di konpyimin in ma favâ. E alâdè pi, no chin tyè djuchto chu têra ke nouthra dèchtinâye l'è dza inchkrite chu le gran lèvro. Dinche,

la kothema dè ch'èkrîre ou Boun'An l'a cha réjon d'ithre.

Ly a di dzin ke dyon ke to chin n'è rintyè por inpyèyi dou papè è di tinbro. E portan, tyin pyéji dè rèchèdre hou kârtè. è tan chovin lè thin mo no rapalon di chovinyi d'èkoula, ou bin di rinkontrè ke no chàbron ou kâ. Por mè, ti lè j'an y atindo avui inpahyinthe hou dzoa, è cheri la premire a m'èthenâ che kokon m'oubyâvè.

Ora, du k'èkrijo dou patè, y l'é onko le dzouyo d'avi fê bin di konyechanthe, ma bin chur, y mè cherè gayâ difichilo d'èkrîre a ti. Mogrâ lè tyindzè dzoa dè rêtâ y profîto dè l'okajyon por adrèhyi on galé bondzoa dè Boun'An a ti lè j'abonâ dou « Conteur » et d'La Grevire.

Y tino achebin dè remarhyâ lè j'onorâ-byo Rédakteu ke m'è parmèton adi d'invouyi mè fariboulè. A ti lè j'èmi dou patè chin oubyâ lè brâvo Moncheu dou « Trésor national » dè to kà y vo chouèto ouna boun'anâye avui prâ dè tsanthe è bouneu, ma chuto la chindâ, pêchke chi ke l'a ha favâ l'è pye retzo dou mondo.

*Mariéta Bongâ.*

## Lè profèsseu è la dichtrakchyon

N'è pâ du vouè k'on-indin dre ke lè profèsseu chon tan chî pou dichtré. Dou dè là, k'îran jelâ on yâdzo fére on piti toua avouî tsakon na poussète è on-infanè dedin, chon rintrâ kontre la vèprâ a la méjon avouî la poussète è le poupon dè l'otro. M'in vudré dè pâ vo dre ke ly avan rin yu.

On-ôtre profèsseu l'avî rapêrtchî pè tsemin ouna filyèta dè katre an, ke l'avî l'è dè murî dè fan. In-arouvin vè cha fèna, ke ly avî dzè katouârdzè j'infant, li fâ : « Lyé rinkontrâ chta filyèta è mè chimbyè ke lya têrublamin fan. Lyé moujâ : Chu tota nothra binda, n'è pâ ouna dèplye oubin ouna dè min, ke ch'in konyethrè bin. » Chu choche, la fèna, ke le konyechî prou bin, li di : « Ma, tyè moujè-tho, Oskar ; m'a n'a rin tan dè mô, ha filyèta ly arî kan mîmo medjî avouî no ; n'è nyon d'ôtro tyè nothra pitita Goton ! »

*Kaisar.*

Patois de Charmey (Gruyère).

## Le tsapouè, le mathon è la rêchèta

On tsapouè, ke trovâvè chon plyéji a konta di gâlè, chin d'alâvè gadzenâ, cha rêchèta frètse molâye dèje le bré.

Tsemin fajin, va-the pâ rinkontrâ on mathon k'inprontâvè le mîme chindê, ma din l'ôtra dirêkchyon. Adon, le tsapouè chè betè a dre ou mathon :

« Ora, ke t'é rinkontrâ, porî prou rê-molâ ma rêchèta ! »

*Kaisar.*

Patois de Charmey (Gruyère).



## Pages valaisannes

### Noël su la montagne !

Te tein amon su la montagne, le métre de la cabane de Sezanf se trovâve bin solé<sup>1</sup> ein c'ta véze de Noël. Pèrtcha su son dzo de chi<sup>2</sup>, visa u fond de la vallée, lou velâdzo ke tsalenâvan kemein on foua de brâze<sup>3</sup> : Tsampirei, Vol d'Illie, Trétorein et Montha.

« La ia to ton mondo ke va fêtâ le veneuta deu Messie, anni<sup>4</sup>, ke se desa Gaspâ. Apré cein, cein van se gordgi de bouné tsousé : na créssein u resin, du vin coui et to ! Et pi apré, cein van partadgi lou cado ke son eintétcha uteu du pena<sup>5</sup> luissein de tsandalé<sup>6</sup> ! on manté et du parfum po la mama, on tsemin de fè po le gamin, na pepatse<sup>7</sup> veintriloque po la pèra et po le pâre, na pouépa d'écon'ma<sup>8</sup> ! On iâdzo lou z'éfan trovanvan na vèrdze de couté lou cado, mé ara, le ieu barbu Nicolâ n'ouséré pâmi le fire, lou z'éfan sont deveneü troa cateivo !... »

On momein, Gaspâ l'ire tot ateino<sup>9</sup> de se trovâ solé, séparo du mondo vouévein. Cé boueto à la fenétra et adon l'a pêchu n'étale soléta assebin mé bin vouéveinta gieusto ein dessu de la Dein de Midzeu.

« To, ke se dae Gaspâ, l'étala du bèrdgi, fo suro la méma k'a condoué lou 3 Ra Mâge à Bethléem ! » Pi to d'on coup, l'a einteindu on son de mouesika ke répèrcutâvan lou schi de Rossetan, on loua ke lou z'écho se répéton kemein nion cein illeu. Gaspâ l'a atribuo cein à dé z'andzo, tcheu de la bibla ! Louein du mondo kein cé tein de Noël ne tsèrtse ke le plizeï, mi